



*Pour souligner le premier conseil municipal féminin de la province*

## Rogersville célèbre ces femmes qui ont écrit une page d'histoire

**L**e 15 novembre, la Chambre de commerce de Rogersville rendait hommage au premier conseil municipal entièrement féminin de l'histoire de la province.

Pour l'occasion, le gymnase de l'école secondaire Assomption a été aménagé en superbe salle de réception. Près de 200 invités, incluant le premier ministre Lord, des ministres, des députés, la sénatrice Brenda Robertson, le Chef de l'opposition Bernard Richard, la chef du NPD Elisabeth Weir et les maires des municipalités environnantes, étaient présents.

Un discours d'introduction a d'abord été présenté par les maîtres de cérémonie Rachel LeBlanc, première femme à être élue maire de Rogersville, ainsi que Fernand Gaudet, directeur de l'école. Le président de la Chambre de commerce, Jimmy Bourque, a par la suite souligné qu'à Rogersville, l'égalité est bien présente. «Les femmes sont très impliquées dans la communauté», a-t-il indiqué.

La relève du village démontre à quel point le conseil municipal féminin est un modèle pour les jeunes filles. En effet, Marie-Paule Deveau, présidente du conseil de l'école secondaire Assomption, a expliqué aux invités que le



Lors de la soirée, le premier ministre Bernard Lord a présenté un certificat commémoratif au conseil municipal pour souligner le premier conseil entièrement féminin de la province.

conseil étudiant est, lui aussi, exclusivement féminin. «C'est extrêmement motivant pour nous, les filles, de savoir qu'il est possible d'exceller dans des domaines qui, auparavant, étaient destinés aux hommes», a précisé Mme Deveau.

Pour sa part, Rose-May Poirier, députée de la circonscription, a souligné qu'en politique, les femmes permettent souvent de considérer les choses sous une nouvelle lumière. «En politique, nous avons les mêmes buts que les hommes, c'est-à-dire veiller au bien-être de la communauté, de la province, et du pays», a-t-elle dit.

### «Les temps ont changé...»

Le conférencier invité, le premier ministre Bernard Lord, a fait comprendre l'importance des femmes dans la société d'aujourd'hui et a rappelé leur contribution dans le monde politique en soulignant des dates importantes.

«Depuis le début du siècle dernier, les femmes ont parcouru un grand bout de chemin. Rogersville a pour sa part écrit une page d'histoire en élisant un conseil de ville entièrement féminin», a poursuivi M. Lord.

«Par votre dévouement, votre contribution et votre

engagement, vous les membres du conseil, vous avez fait en sorte que la province franchisse une nouvelle étape. Vous aurez sans aucun doute une grande influence positive sur votre communauté, mais aussi sur notre province et sur notre pays», a continué M. Lord.

Le maire Haché et les conseillères du village étaient émues de l'hommage qui leur a été rendu. «Quelle belle soirée! C'est émouvant de voir qu'autant de monde s'est déplacé pour célébrer avec nous ce moment historique», a indiqué le maire. ■



Tél.: 775-6991

## RESTAURANT CHEZ DORIS

### Heures d'ouverture

Lundi au jeudi 6h à 22h  
Vendredi et samedi 6h à 23h  
Dimanche 7h à 22h

*Menu Spécial des fêtes  
Réception pour souper de famille*

### Services

- Salle à manger
- Location de chambres
- Service de traiteur (catering)
- Location de Tuxedo
- Mets pour emporter (take-out)

11239, rue Principale, ROGERSVILLE

# Le karaté pour développer la concentration

Le karaté est une discipline de plus en plus populaire auprès des jeunes et des moins jeunes. Ce sport permet non seulement de garder la forme, mais aussi de développer une plus grande concentration et une meilleure discipline.

Le Club de karaté Chikarà de Rogersville existe depuis maintenant plus de dix ans. Les karatékas se regroupent deux fois par semaine. L'école rassemble plus de 25 jeunes âgés de huit à dix-sept ans.

Michelle Casey, étudiante en 12<sup>e</sup> année à l'École Secondaire Assomption est l'institutrice du Club Chikarà. En février 2001, Sensei Michelle a reçu la ceinture noire 2<sup>e</sup> dan.

Le Karaté est un sport qui demande de la concentration, développe une bonne discipline, donne confiance et l'estime de soi. Et, surtout depuis l'arrivée de jeux vidéos, les enfants ne font pas suffisamment d'exercice. Pourtant, l'activité physique est très



Le 27 octobre, plusieurs karatékas de l'école Chikarà à Rogersville ont obtenu leur ceinture verte.

importante, et le karaté et les autres formes d'arts martiaux, notamment, permettent aussi aux gens de se mesurer à eux-même.

L'an prochain, il y aura une compétition nationale de Karaté à Ottawa. Pour que

nos jeunes aient la chance d'aller à cette compétition, le Club organisera des campagnes de financement. Votre support aidera à défrayer les coûts pour le voyage. ■

## En bref...

### Gala du 25<sup>e</sup> et hommage aux bénévoles

■ Le Comité de la fête organise des activités en cette occasion le 31 décembre au Centre Communautaire d'Acadieville. Le programme consiste en un souper, un historique, le dévoilement d'une plaque en l'honneur des bénévoles suivi d'une danse avec «Accoustic Fever» (Marc Babin). Pour information, communiquez avec Robéa Cormier au 775-6413, Claudette Thebeau au 775-2280 ou Elva Bordage au 775-2546. Des laissez-passer seront disponibles.

### Parade de Noël

■ Une parade de Noël, organisée par la

Croix-Rouge, se déroulera le 2 décembre sur la Rue Principale. Des bonbons seront distribués aux enfants. Pour infos, 775-2292.

### Banque de nourriture

■ Les pompiers volontaires de Rogersville vont ramasser de la nourriture non périssable, durant la parade (le long de la rue Principale). Cette nourriture sera utilisée pour la banque de nourriture de Rogersville. Pour plus d'information, contactez Gary Gallant au Restaurant le Gallant.

### Aréna

■ Des heures sont disponibles pour la location de la glace à l'aréna. Pour plus d'informations, communiquez au 775-2559.

### Patinage public

■ L'horaire du patinage libre est le jeudi de 11h à 12h pour les enfants d'âge préscolaire, le vendredi de 18h à 18h45 pour les enfants de 5 à 8 ans et de 18h45 à 19h30 pour les jeunes de 9 à 12 ans. Le dimanche, de 16h à 17h, toute la famille est invitée. ■

## Personnes-ressources

### Alcooliques Anonymes

Responsable: Éloi

Martin 775-2526

### Ambulance St-Jean

Responsable: Rosaire

Richard 775-2308

### Association du Monument

Yvette Pitre

775-2543

### Atelier La Fleur de l'Espérance

Responsable: Maurice

Richard 775-6578

### Balle-molle féminine

Pierrette Robichaud

775-2083

### Baseball mineur

Président: Fernand

Gaudet 775-2777

### Brigade des pompiers

Chef: Raymond Gallant

775-2220

### Chambre de commerce

Président: Jimmy

Bourque 775-1886

### Chorale Assomption

Responsable: Roger

Richard 775-2201

### Club d'âge d'or

Président: Claude

Arseneau 775-6519

### Club de motoneige

Donald Bordage

775-6944

### Club de quilles

Médric Blanchard

775-1899

### Club des 31 Résidences

Wilfred Gallant

775-6762

### Club Lions

Auda Chiasson

775-2766

### Club sportif

Normand Bourque

775-6240

### Comité des parents

scouts, guides, jeannettes

et louveteaux

11 111 B, rue Principale

### Comité touristique

Pierrette Robichaud

775-2083

### Conseil d'alphabétisation

Roger Richard 775-2583

### Conseil paroissial de pastorale

Denis Belliveau

775-2201

### Cursillo

Louis et Cecile LeBlanc

775-2570

### Dames auxiliaires

Marie Thébeau

775-2837

### Escadrille des cadets de l'air no. 816

Hélène Lanteigne

775-6209

### Hockey mineur

Gilles Goguen

775-2805

### Hockey senior

775-2559

### Légion canadienne

Louis Martin

775-6627

### Paroisse de Rogersville

Père Denis Belliveau

775-2201

### Ringuette

Lucille Arseneau

775-6653

### Stratégie de développement économique pour la grande région de Rogersville

Patrice Finnigan

775-6764, Pierrette

Robichaud 775-2505



**decker boy** 775 6772

**SPÉCIAUX TOUS LES JOURS**

**Nouveau Pizza 15"**

**Spéciaux des fêtes (jusqu'au 24 déc.)**

Heures d'ouverture  
Dim.au jeu. 9h à 22h  
Ven. et sam. 9h à 24h

11173, rue PRINCIPALE, UNITÉ 3, ROGERSVILLE

**L'Écho de Rogersville**

publié par CÉDICI, La Centrale des Éditions d'idées, Concepts, Imagination est distribué gratuitement grâce à la municipalité et aux amateurs. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

**DISTRIBUTION GRATUITE PAR LA POSTE ASSURÉE ET CERTIFIÉE PAR LA MUNICIPALITÉ DE ROGERSVILLE**

Éditeur: gilles gagné Rédacteur: Rémi-B. Thériault  
Coordination et Publicité: Brigitte Cladère

Les Échos, une division de CÉDICI  
8259, rue St-Paul, Bas-Caraquet, N.-B. E1W 6C4  
Courriel: ggagne@nbnet.nb.ca

**Tél.: (506) 727-4749 Fax: (506) 727-9086**

**Village de Rogersville**  
28, rue de l'École, unité 2,  
Rogersville, Nouveau-Brunswick  
E4Y 1V7

Maire: Stella Haché Maire-adjoint: Claudine Cormier  
Conseillères: Noëlla Maillet, Dorine Goguen  
Greffière-administratrice: Hélène LeBlanc  
Secrétaire: Lise Richard

Hôtel de ville 775-2080  
Télécopieur 775-2090  
Courriel rogervil@nbnet.nb.ca  
Pompiers et Police 911

# L'avenir de l'aréna remis en question

L'aréna n'est plus très jeune, ce n'est un secret pour personne. D'ailleurs, un montant de près de 25 000 \$ sera investi cette année dans sa structure afin de rencontrer les normes de sécurité. Par contre, si d'autres problèmes surgissent, il serait plus avantageux de construire un nouvel aréna.

C'est ce qu'indique le rapport préparé par la firme Valron Ingénieur de Moncton suite à l'évaluation de la structure de l'aréna en septembre dernier. Cette compagnie a expliqué que bien qu'elle soit encore en bon état, la structure devra être renforcée à certains endroits.

Par contre, ce rapport souligne également qu'il ne serait pas avantageux d'investir d'avantage dans les réparations. La pro-



La directrice des loisirs, Pierrette Robichaud, a rappelé que le premier aréna s'est effondré à peine deux ans après sa construction, en 1967, à cause d'un amoncellement de neige. «Bientôt, ce sera au tour du second aréna à tirer sa révérence», a-t-elle ajouté.

chaine alternative serait donc la construction d'un nouvel aréna.

## Un nouvel aréna?

La directrice des loisirs, Pierrette Robi-

chaud, a indiqué que la réunion annuelle du Club sportif aura lieu le 12 décembre à 19h à l'édifice municipal. «La population est invitée, il sera question de l'avenir de l'aréna», a-t-elle précisé.

Mme Robichaud a expliqué que le système de refroidissement risque de faire faux bond d'ici quelques années, ce qui marquerait la fin des activités à l'aréna. «Les citoyens sont-ils intéressés à acquérir un nouvel aréna? Si oui, qui s'en occupera, et qui défrayera les coûts?», se questionne Mme Robichaud.

La directrice a rappelé que, contrairement à d'autres localités, l'aréna de Rogersville n'appartient pas au village. Il est géré par le club sportif depuis sa construction il y a 32 ans. ■

## PHARMACIE ROGERSVILLE

# Rx PharmaChoix

*Plus qu'une simple pharmacie!*

*Joyeuses fêtes  
à tous  
nos clients  
et amis!*

### Heures d'ouverture

Lundi au jeudi	Samedi
9h30 à 17h00	10h00 à 14h00
Vendredi	Dimanche
9h30 à 20h00	Fermé



## Spécialités

du Temps des fêtes

Quality Street 907 g. **1299\$**

Jergens soft soap 3 x 85 g. **77¢** chaque

Trophy dry roasted nuts 325 g. **249\$**

Outdoor net lights 4 x 4 - 100 lights **799\$**

Folgers Coffee 369 g. **279\$**

Pot of Gold chocolates 450g. **569\$**

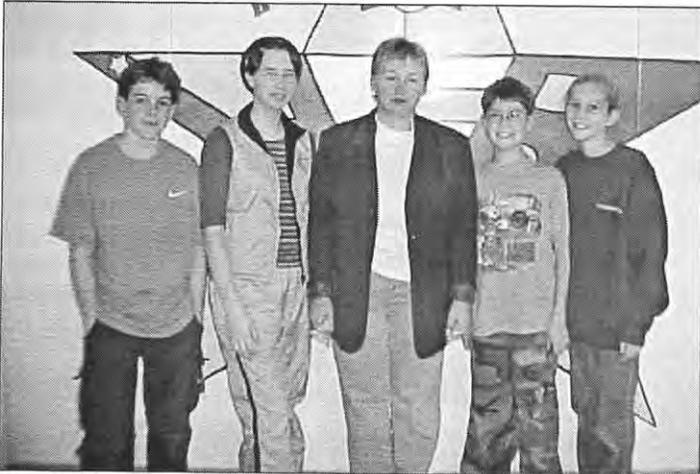
Valide du 28 novembre au 1<sup>er</sup> décembre

11085, rue Principale, Rogersville, N.-B.

775-6600

## Voici les conseils étudiants des écoles W. F. Boisvert et Assomption!

**S**i les activités sont si intéressantes à l'école W. F. Boisvert et à l'école secondaire Assomption, c'est en grande partie grâce au dévouement des conseils étudiants. Notez que le conseil étudiant de l'école Assomption est composé exclusivement de filles. Ça ne vous rappelle rien?



Dans l'ordre habituel, on retrouve Jesse Desroches, trésorier; Corinne Caisse, Présidente; Jeanne-d'Arc Caissie, monitrice; Marc-André McCaie, vice-président et Tiffanie Richard, secrétaire.



Sur la photo, assis, dans l'ordre habituel, on retrouve Joline Poirier, représentante des 9<sup>e</sup> et des 10<sup>e</sup>; Marie-Josée Caissie, représentante des 7<sup>e</sup>; Nathalie Bauer, Vice-Présidente; Liette Arseneault, représentante des 11<sup>e</sup> et des 12<sup>e</sup>. Debout, Vicky Doucette, Trésorière; Marie-Paule Deveau, Présidente; Rébeka Fraser-Chiasson, représentante des 8<sup>e</sup>; Angèle Doiron, 2<sup>e</sup> Vice-Présidente; Sophie Doucette, Secrétaire; Ian Lévesques, Moniteur.

## De la vie à l'école W. F. Boisvert!

**V**ous pouvez être assurés que les élèves de l'école W. F. Boisvert sont loin de s'ennuyer! D'ailleurs, lors d'un entretien téléphonique avec la directrice Mme Arseneault, cette dernière a expliqué à L'Écho que des activités sont organisées presque tous les jours, au grand plaisir des élèves.

D'abord, la première série d'activités intramurales de l'école est terminée depuis quelque temps déjà. Ces jeux se déroulent durant l'heure du midi, et incluent la participation des enseignants.

«Les élèves de la 3<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> année ont remporté les jeux contre les enseignants. Ils ont très bien joué, mais les enseignants n'ont pas abandonné pour autant, ils se reprendront sûrement!» s'est exclamé Mme Arseneault en riant. La directrice a indiqué que ces jeux intramurales ont lieu à tous les

midis, sauf le vendredi.

La directrice a par ailleurs indiqué, lors de la fête de l'Halloween, que le conseil étudiant a aménagé une classe en maison hantée où les élèves que les élèves ont eu la chance de visiter. «Ils ont investi beaucoup de temps dans cette préparation. Le résultat était étonnant!», a-t-elle souligné.

L'école W. F. Boisvert a mis au point une façon tout à fait particulière de remettre les bulletins aux élèves. En fait, les parents viennent à l'école et les élèves ont la chance de remettre eux-même le bulletin et leurs travaux à leurs parents, par groupe de cinq ou six, accompagnés de leur enseignant titulaire. «Ça fait quelques années que nous procédons ainsi. C'est une très belle façon d'impliquer les parents et de les sensibiliser au travail de leurs jeunes», a commenté Mme Boisvert. ■

### Horaire des parties de la saison régulière de l'équipe de Hockey senior Club 126.

30 nov.	20h30	Neguac vs Rogersville
3 déc.	14h00	Rogersville vs Neguac
7 déc.	20h30	Doaktown vs Rogersville
8 déc.	19h30	Rogersville vs Grand Lake
14 déc.	20h30	Renous vs Rogersville
16 déc.	15h00	Rogersville vs Stanley
21 déc.	20h30	Stanley vs Rogersville
22 déc.	19h00	Rogersville vs Doaktown
28 déc.	20h30	Grand Lake vs Rogersville
30 déc.	14h00	Rogersville vs Renous
4 janv.	20h30	Neguac vs Rogersville
6 janv.	14h00	Rogersville vs Neguac
11 janv.	20h30	Renous vs Rogersville
12 janv.	20h30	Rogersville vs Neguac
19 janv.	20h30	Neguac vs Rogersville
20 janv.	14h00	Rogersville vs Renous



**VOUS AVEZ BESOIN DE CONSEILS LÉGAUX POUR  
BLESSURES, ACCIDENTS, ASSURANCES OU LITIGES ?**

Consultez l'avocat **J. William Collette**

Tél.: (506) 856-8568 Téléc.: (506) 856-8579 No. Internet : bcollette@murco.nb.ca

**MURPHY  
COLLETTE  
MURPHY**

777, rue Main, Bureau 300  
Moncton (N.-B.)



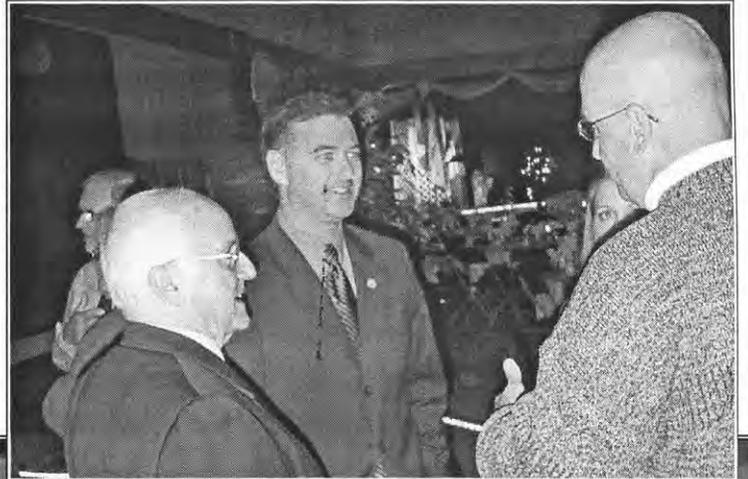
## 1<sup>er</sup> Conseil municipal féminin au Nouveau-Brunswick



Oui, les temps ont changé. Grâce à leur percée dans plusieurs domaines jusqu'alors réservés aux hommes, les femmes ont pris dans la société la place qu'il leur revient.

En mai dernier, Rogersville écrivait une page d'histoire avec son premier conseil municipal entièrement féminin de la province. Voici quelques souvenirs, en photos, de l'hommage qui leur fut rendu le 15 novembre.

La distance ne semble pas influencer le maire de Shippagan, Raymond Haché, qui s'est déplacé pour assister à la cérémonie. Sur la photo, il est en compagnie de M. Paul Robichaud et le Sergent Potvin. ▶



▲ Avant la cérémonie, les invités ont eu l'occasion de discuter entre eux. Également, quelques artistes de la région ont exposé certaines de leurs œuvres, fort appréciées du public.

**CÉDICI** La Centrale des Éditions d'ICI est heureuse de collaborer avec le premier conseil municipal entièrement féminin du Nouveau-Brunswick. Ensemble, on peut faire des Échos à l'image du dynamisme et de l'ouverture d'esprit de la population de Rogersville.

*gilles gagné, éditeur*



# 1<sup>er</sup> Conseil municipal féminin au Nouveau-Brunswick



## Extrait du discours prononcé par le premier ministre Bernard Lord

L'allocution du premier ministre Bernard Lord a porté entre autres sur la contribution des femmes dans notre société.

«Un conseil municipal uniquement composé de femmes représente une première pour la province. Tout au long de l'histoire de notre province, la contribution des femmes a été importante dans plusieurs domaines. C'est grâce à des années de travail acharné qu'elles ont graduellement acquis les droits et la reconnaissance qu'elles méritent.

«Le Nouveau-Brunswick doit être un modèle pour nous mais aussi un modèle pour le Canada et les autres pays. Un modèle de tolérance, de démocratie, un modèle où chacun peut se développer à son plein potentiel. Et c'est un peu ça que vous avez illustré ici, à Rogersville. C'est cette ouverture d'esprit, cette tolérance et cette démocratie qui s'y reflète.

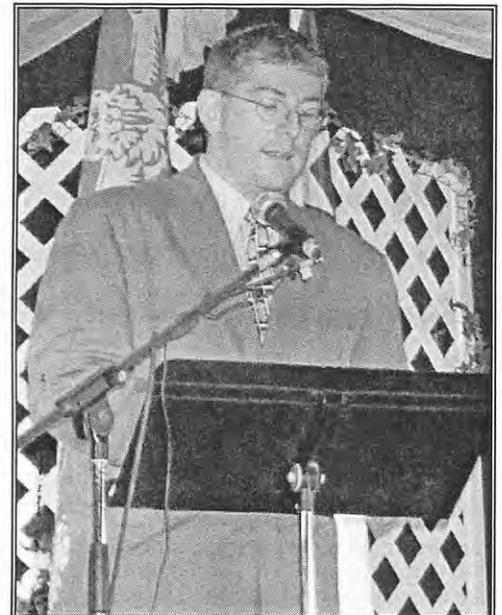
«Par votre élection ici, surtout par votre dévouement, votre contribution et votre engagement, vous Mme Le maire et les conseillères, vous avez fait en sorte que la province franchisse une nouvelle étape. Vous aurez sans aucun doute une grande influence positive sur votre communauté, mais aussi sur notre province et sur notre pays. Et je suis convaincu que vous aurez aussi une grande influence sur les jeunes filles du Nouveau-Brunswick.

«Vous faites maintenant partie des femmes qui ont réussi des exploits mémorables pour la province et pour le pays. Et pour ça, je vous félicite sincèrement au nom du Gouvernement du Nouveau-Brunswick.

«Encore une fois je veux tout simplement vous dire bravo, et je vous encourage à continuer l'excellent travail que vous faites pour votre communauté et pour votre province.»



▲ Le Ministre Lord a rappelé l'importance des femmes dans la société d'aujourd'hui et leur contribution dans le monde politique en soulignant des dates importantes, dont celle de l'élection de femmes au sein du conseil de ville de Rogersville en mai dernier.



▲ Le président de la Chambre de commerce de Rogersville, Jimmy Bourque, a indiqué qu'à Rogersville, les femmes sont très impliquées dans la communauté.



▲ Ce sont les cadets de l'air qui se sont occupé du vestiaire... et de l'immense panier offert au Ministre!

# capacadie.com

Toute l'Acadie en un seul clic! ☆



# 1<sup>er</sup> Conseil municipal féminin au Nouveau-Brunswick



▲ La présidente de l'école secondaire Assomption, Marie-Paule Deveau, a indiqué aux gens que le conseil municipal féminin a sûrement influencé le conseil étudiant, puisque ce dernier est également exclusivement féminin!



▲ Voici les maîtres de cérémonie de l'occasion, Rachel LeBlanc et Fernand Gaudet. Mme LeBlanc a été la toute première femme à avoir été élue maire à Rogersville, de 1992 à 1995. Pour sa part, M. Gaudet est le directeur de l'école secondaire Assomption.

## Extrait du discours prononcé par Mme le maire Haché

«M. le Premier Ministre, invités distingués, mesdames et messieurs, bonsoir. Bienvenue dans notre belle communauté de Rogersville.

«Tout d'abord, je veux remercier le président de la Chambre de commerce pour ce geste de reconnaissance. C'est pour nous un grand honneur de faire partie de l'histoire du Nouveau-Brunswick. Nous espérons que cela motivera d'autres femmes à se lancer dans des domaines non traditionnels.

«Certes, nous ne sommes pas les premières femmes en politique ou en affaires et nous ne serons certainement pas les dernières. Cependant, il faut reconnaître que la femme prend de plus en plus sa place dans le monde des affaires.

«Nous sommes une équipe dynamique et espérons atteindre notre but, lequel est de voir à ce que Rogersville demeure un endroit reconnu pour sa qualité de vie et où il fait bon vivre.

«Au nom du conseil, je veux remercier nos familles pour leur support inconditionnel. Nous vous remercions aussi d'être présent pour célébrer ce soir ce moment de l'histoire.

«Vous savez, cela fait depuis le mois de mai que je sais que nous avons écrit une page dans l'histoire du Nouveau-Brunswick et on espère celle du Canada, mais jusqu'à ce soir, c'était plutôt comme un rêve, ce soir devient une réalité. Ça fait chaud au cœur de vous voir nombreux ici, de vous avoir déplacé. Cela veut dire beaucoup pour moi et je suis certaine que mon équipe pense comme moi ce soir.

«Avant de finir, un gros bravo à tous ceux qui ont travaillé à préparer cette soirée et aussi à notre bon chef et son équipe pour le bon souper!»



▲ Juste avant le repas, l'hymne national a brillamment été interprété par l'harmonie des cadets de l'air



Willie Lirette



Roger Doiron

8\$ par personne pour un an

**50 ans et + c'est le temps de l'année pour vous inscrire à  
l'Association acadienne et francophone des aînés du Nouveau-Brunswick**

- la carte de membre
- la défense de vos droits
- la participation aux colloques
- la revue La VOIX

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Postez avec votre chèque à: AAFANB, 7, rue Beau-Rivage, Richibouctou., NB E4W 3W4



appels sans frais  
1-866-523-0090



# 1<sup>er</sup> Conseil municipal féminin au Nouveau-Brunswick



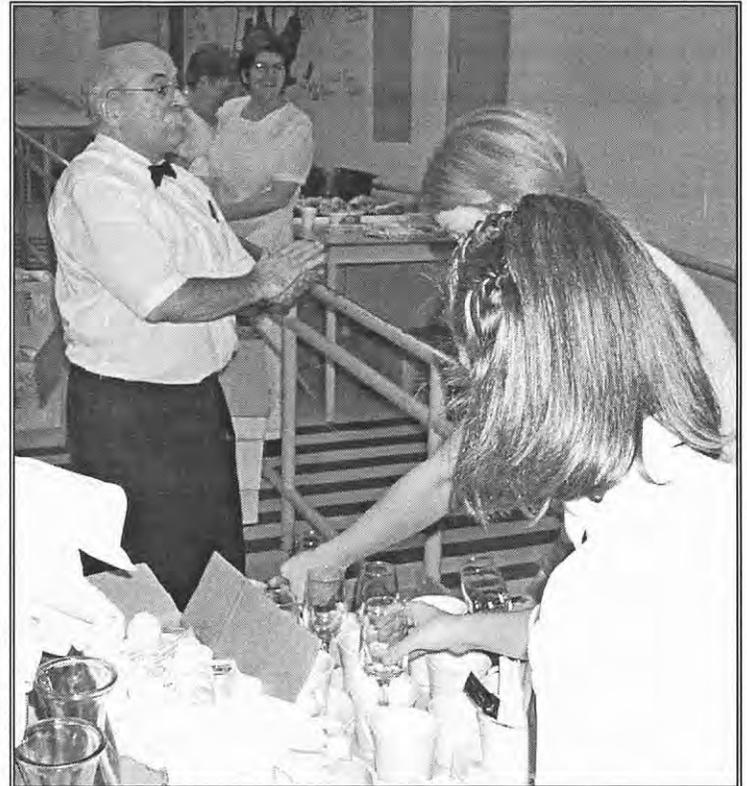
▲ Un certificat commémoratif a été présenté par le Ministre Lord au maire Haché, au maire suppléant Claudine Cormier et aux conseillères Noëlla Mallet et Dorine Goguen.



▲ Les 200 personnes présentes à l'hommage n'ont pas ménagé leurs applaudissements lorsque le Ministre Lord a remis une plaque d'honneur au conseil.



▲ Pour remercier le Ministre Lord, un magnifique panier lui a été offert après son discours par Georges Haché. Le panier contenait des produits fabriqués à Rogersville.



▲ C'est le chef cuisinier du restaurant Chez Doris qui a concocté le menu de la soirée, une poitrine de poulet chasseur servie sur un lit de riz.

**Lecteurs de ROGERSVILLE et de la région...**

**Faites de l'argent... vendez tout par les petites annonces gratuites**

**Débarrassez votre sous-sol, votre garage, votre grenier ou la remise.**

**Déposez votre message à l'Hôtel de ville de Rogersville ou appelez au 394-9998**

# Le Foyer Assomption célèbre ses 20 ans!



Dans l'ordre habituel, on retrouve Andréa Chiasson, employée de cuisine; Jeannette Arseneault, préposée à la buanderie; Alyre Mazerolle, cuisinier; Ronny Poirier, préposé à l'entretien des installations; Debbie Richard, Chef du département de Ménage; Roger Poirier, comptable; Ernestine Richard, directrice des loisirs; Géraldine McCaie, préposée à la buanderie; Claudine Landry, préposée aux résidents; Denise LeBlanc, infirmière-auxiliaire; Anne Cormier, directrice des soins; Réjeanne Doiron, secrétaire et Jean-Guy Richard, directeur

Le Foyer Assomption existe depuis 20 ans. D'ailleurs, le statut national d'agrément lui a récemment été accordé. Ce protocole, attribué pour une période allant jusqu'à trois ans à une institution offrant des soins de santé, est décerné si cette dernière répond aux normes nationales.

Le directeur Jean-Guy Richard a indiqué que l'acquisition de ce certificat repose non seulement sur l'aspect des soins de santé, mais aussi sur d'autres volets, tels que les sorties, les services de pastorale, etc. «Notre foyer est catégorisé dans les soins à longue durée, par comparaison aux hôpitaux, lesquels sont classifiés comme soins aigus, les critères sont donc tout à fait différents», a-t-il expliqué.

M. Richard a expliqué que le foyer, lequel a célébré ses 20 ans le printemps dernier, possède 50 lits et dessert Rogersville ainsi que certaines communautés francophones. «Notre personnel comprend des infirmières, des cuisiniers, des préposés à l'entretien et bien d'autres», a-t-il continué.

Le directeur a également indiqué que le foyer est aménagé de façon à ce que les résidents se sentent comme chez eux. «Nous organisons des tonnes d'activités, comme des bingos, des soirées de musique, des banquets, etc. Une personne s'occupe à plein temps des activités», a-t-il souligné. ■

## Hommage aux bénévoles

Le 24 octobre, dans le cadre de l'Année internationale des bénévoles, près de 70 personnes ont été honorées pour le temps précieux qu'ils offrent bénévolement à la communauté, lors d'une célébration qui s'est déroulée à la salle paroissiale.

Le Village de Rogersville a voulu de cette façon souligner l'importance du travail accompli par ses citoyens. En effet, le bénévolat est un moyen d'acquérir de nouvelles compétences et de transmettre ses connaissances. Être bénévole, c'est savoir donner et recevoir.



Lors de la cérémonie, le maire Haché remet à Christine Belding et Ernest Richard la médaille du mérite pour l'Année des bénévoles.



La Monnaie Royale Canadienne a produit cette médaille du mérite, représentant la pièce de dix cents «Année des bénévoles» présentement en circulation.

Un présent symbolique a été remis aux bénévoles. Il s'agit de la médaille du mérite qui a été confectionnée par la Monnaie Royale Canadienne. Cette médaille reproduit la pièce de dix cents «Année des bénévoles».

En fait, puisque la municipalité n'avait qu'une médaille à sa disposition, elle a été remise symboliquement à la plus jeune et au plus âgé des bénévoles présents à la cérémonie, soit Christine Belding et Ernest Richard. ■



## AVIS À LA POPULATION STATIONNEMENT

Il est interdit de stationner un véhicule le long de toute rue ou route dans le Village de Rogersville la nuit, entre minuit et 7h du matin, de décembre à avril inclusivement, ceci d'après l'arrêté municipal 90-06, article 2, section (h). Tout véhicule trouvé en infraction à cet arrêté sera remorqué au frais du propriétaire immatriculé.

Ville de Rogersville

**Salle  
de Banquet**

**Réservez  
pour  
le temps  
de fêtes!**



# Le gallant

RESTAURANT LICENCIÉ  
& TAKE OUT

Heures d'ouverture

Dimanche	7h30 à 22h00
Lundi au jeudi	7h00 à 22h00
Vendredi	7h00 à minuit
Samedi	7h00 à 23h00

**Au Club 126**

1<sup>er</sup> décembre:

**Acoustic Fever**  
(Wild Wind)

15 décembre:

**Daniel & Carole**

1045, rue Principale, Rogersville (506) 775-2797

# Cinq années de succès pour le Kilo d'Or

**B**ien des gens tentent en vain de maigrir et rester mince, malgré les nombreux programmes «miracles» qui existent sur le marché. Pourtant, il semblerait que le Kilo d'Or a trouvé une façon simple et efficace permettant de perdre les kilos en trop, en misant sur la santé.

Ce sont des femmes de la région, Darlene Desroches et Alfreda Goguen, qui ont pensé à cette nouvelle méthode il y a cinq ans. «Ça faisait une dizaine d'années qu'il n'y avait pas eu de programme d'amaigrissement à Rogersville, et la demande était là. Mme Desroches et moi avons mis au point un système, et ça marche!», a indiqué Mme Goguen.

Mme Goguen a expliqué que leur programme repose essentiellement sur quatre piliers importants, soit le positivisme, la bonne alimentation, l'eau et l'exercice physique. «Avant d'entreprendre quoi que ce soit, il faut avoir confiance en soi. L'optimisme est très important dans une telle démarche, et bien souvent c'est ce qui est le plus précaire», a-t-elle précisé.

Le Kilo d'Or, c'est plus qu'un programme d'amaigrissement, c'est pratique-

ment un nouveau mode de vie. «Les médecins proposent à leurs patients de venir nous voir, ça signifie que notre programme est adéquat. Nous observons le guide alimentaire canadien», a-t-elle poursuivi.

Depuis son ouverture à Rogersville en 1996, le Kilo d'Or s'étend maintenant à Bouctouche et à Moncton. Des gens de St-Louis se rendent à Rogersville pour suivre le programme.

«Nous avons environ 2000 membres. Les gens de la région nous supportent énormément. Si nous entendons parler d'un nouveau produit à faible teneur en

gras, les épiceries de la région n'hésitent pas à le commander suite à notre demande», a souligné Mme Goguen.

À Rogersville, les réunions ont lieu à tous les mercredis, à la légion, en avant-midi et en soirée. Chaque semaine, un nouveau sujet est abordé. «Par ailleurs, nous avons regroupé des recettes à faible teneur en gras dans un livre. Un second volume va paraître en janvier», a-t-elle ajouté.

Pour plus d'information sur le Kilo d'Or, communiquez avec Darlene Desroches ou Alfreda Goguen au 775-6348 ou 775-2588. ■

## Nos artisans à l'œuvre



Le 4 novembre, à la salle paroissiale de Rogersville, la population a eu la chance d'admirer et acheter des produits artisanaux fabriqués dans la région. En effet, dix-huit exposants ont participé à cette journée d'artisanat organisée par les Dames d'Institut.

### ABONNEZ-VOUS ABONNEZ-LES

**24\$ par publication par année**

Oui, je veux recevoir mon  
choix de publications

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Tél.: ( ) \_\_\_\_\_

Voici mon choix...

#### L'ÉCHO...

de Bas-Caraquet \_\_\_\_\_  
de Bertrand \_\_\_\_\_  
à Caraquet \_\_\_\_\_  
de Grande-Anse \_\_\_\_\_  
de Lamèque \_\_\_\_\_  
de Le Goulet \_\_\_\_\_  
de Maisonnette \_\_\_\_\_  
à Néguaq \_\_\_\_\_  
à Paquetville \_\_\_\_\_  
à St-Isidore \_\_\_\_\_  
Ste-Marie-St-Raphaël \_\_\_\_\_  
de Shippagan \_\_\_\_\_  
à Tracadie-Sheila \_\_\_\_\_  
BRIGADES \_\_\_\_\_  
LA VOIX \_\_\_\_\_

Oui, je veux abonner  
quelqu'un à mon choix

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Tél.: ( ) \_\_\_\_\_

Expédiez avec votre chèque  
à CÉDICI: 8259, rue St-Paul,  
Bas-Caraquet, NB E1W 6C4

24\$ X \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_ \$

### Rogersville Collision & Repair Ltd.

(Estimation gratuite/Free Estimate)

- Débosselage et peinture d'auto
- Réclamations d'assurances et réparations
- Sablage sous pression
- Traitement antirouille à l'huile
- Nettoyage intérieur/extérieur de l'auto
- Auto Body Repair & Painting
- Insurance Claims & Repairs
- Sand Blasting
- Undercoating with Special Oil
- Interior & Exterior Cleaning of Auto

4842, Rte 440, Rosaireville, N.-B., E4Y 2R3  
Tél.: 775-6418 - Fax: 775-1882

### ROGERSVILLE GLASS REG'D

(Estimation gratuite/Free Estimate)

- Réparation de pare-brise & remplacement
- Réclamations d'assurances
- Vitres de sécurité & Plexi-Vitre
- Vitre Thermo & miroir
- Véhicules commerciaux
- Windshield Repair & Replacement
- Insurance Claims
- Safety Glass & Plexi-Glass
- Thermo Panes & Mirrors
- Commercial Vehicles

4842, Rte 440, Rosaireville, N.-B., E4Y 2R3  
Tél.: 775-6418 - Fax: 775-1882



La Réunion annuelle du Club sportif aura lieu le **12 décembre à 19h** à l'édifice municipal. La population est invitée à cette très importante réunion, l'avenir de l'aréna sera remis en question.

*Conseil municipal de Rogersville*

# Babillard communautaire • Petites annonces GRATUITES

## DÉPOSEZ VOS MESSAGES À L'HÔTEL DE VILLE DE ROGERSVILLE

Annonces classées gratuites (non commerciales) À vendre, à louer, à donner, recherche, remerciements, prières, communiqués à publier

### À VENDRE

2 BANCS DE COMPTOIR blanc. 24" de haut avec dossier tournant 34" de phaut. État neuf. 50\$ chaque. Région de Maisonneville. 727-2052 (12/01)  
 2 CAUSEUSES en très bon état, 200\$ chacune, 336-2216 (0102)  
 2 SPEAKER JL717 Kenwood 180 watts, 175\$ nég. RADIO-CASSETTE de marque Honda \$100/nég. au 336-9123 (12/01)  
 BUREAU ET MOBILIER de chambre à coucher. Linge neuf pour enfant, 2 paires de bottes de fourrure grandeur 3 & 11 pour enfants. Habit de Ski-doo neuf grandeur 6 pour garçon. 344-2654 (12/01)  
 CHALET à vendre 16' x 26' neuf, doit être déménagé. Fenêtres en PVC, meublé & isolé. Demande 20,000\$. Pour info.: 727-2779 (12/01)  
 CHALET À VENDRE (Bas-Caraquet) doit être déménagé. 727-4328 (12/01)  
 COLLECTION de timbres du Canada. 344-1092 (12/01)  
 COLLECTION Musique instrumentale de relaxation. 175 CDs + 12 cassettes, 76 CDs de la compagnie Solitude. Machine disque compact Sony mega storage system, 200CDs, receveur AM FM stéréo Sony, audio, vidéo centre de contrôle, écouteurs Sony, 3 hauts parleurs. Valeur d'achat: 5,450\$ en vente pour 1995\$. 727-6805 (12/01)

### À VENDRE

COMMERCE À VENDRE Produits d'aromathérapie, massage et relaxation, huiles essentiels, diffuseurs, chandelles aromatiques, lampes à l'huile, dream catcher, bijoux, cristaux et pierres semi-précieuses, livres, musique (CD & cassettes), encens (encensoir), massagers, chartes, etc. Valeur au détail 25,000\$, prix d'aubaine 15,000\$. 727-6805, Caraquet (12/01)

**Le CUBE de 1"**  
**Annonce commerciale**  
 seulement 180\$/1 an publiée toute l'année dans tous les Échos de la province du NB  
 Possibilité changements mensuels

COUVERT en fibre de verre à l'état neuf pour camion Ford 1998 à 2002. Boîte longue. Valeur 750\$ pour 400\$. 727-5476 (12/01)  
 DÈSHUMIDIFICATEUR état neuf. utilisé pendant l'été seulement. Demande 80\$ 358-2216 (12/01)  
 DODGE Dakota 87. Très bonne condition. Peinture neuve, radio-cassette AM/FM. Alpine #3500, nég. 764-3062 (0102)  
 E N S E M B L E D E CHAMBRE à coucher en mélamine blanc. Très bonne condition. Demande 250\$ 358-8557 (12/01)

### À VENDRE

ENSEMBLE DE SALON de marque Relaxant. Écran de couleur beige, comprenant un canapé inclinable aux extrémités, ainsi qu'un fauteuil berçant inclinable. D'une valeur de 1100\$, demande 850\$ 336-8849 (12/01)

**La BRIQUE de 1/2"**  
 logo / photo / texte  
 seulement 120\$/1 an  
 mêmes caractéristiques que le CUBE

I M P R I M A N T E commerciale HP Laser Jet 4V. 17 pages à la minute. 600 dpi. 4Mg mémoire. 50 000 feuilles par mois. Payée 436\$, demande 650\$ taxe incluse 336-0009 (12/01)  
 LONG MANTEAU de fourrure en chat sauvage. Brun et beige. Grandeur 13-14, refait à neuf. 250\$ 727-3115 (12/01)  
 MAISON 2 étages à vendre à Bas-Caraquet. 4 c. à coucher, meublé. Demande 21,000\$. Téléphoner à 727-4348 ou 727-2641 (12/01)  
 MAISON 26' x 36' à St-Simon. Doit être déménagée. 727-5571 ou 727-5660 (12/01)  
 MAISON à vendre 3 chambres à coucher. Face au centre universitaire de Shippagan. 336-4181 ou 336-7132 (12/01)  
 MANTEAU de fourrure de grandeur medium 300\$. 727-2760 (12/01)

### À VENDRE

NINTENDO 64 avec cassettes. 727-4911 (0102)  
 PIANO à vendre. 727-5983 (12/01)  
 PLINTHE électrique de 84" de long 2000 Watts. 336-8620 (12/01)  
 POÈLE pour cabane à éperland. 727-6683 (0102)  
 PNEUS D'HIVER, 2 pneus 205 75R14 et 4 pneus 185 80R13. 336-8557 (12/01)  
 ROBE DE MARIÉE à vendre, grandeur 14-16 ans. Payé 400\$, demande 250\$. Nég. 727-4201 (12/01)  
 ROBE DE MARIÉE, couleur ivoire avec coiffe et voile valeur de 1050\$, demande 400\$. Achetée chez Betty Robin. Donia après 5h 726-8104 (12/01)  
 ROULOTTE double essieu. 1600\$. 336-8709 (12/01)  
 TERRAIN à St-Simon, 2 acres. 727-5571 (12/01)  
 TRÈS BEAU TERRAIN à vendre à Tracadie-Sheila. 395-3444 (12/01)  
 TROIS HONDA pour pièces. Deux 1987 et un 1988. 727-2446 (0102)  
**À LOUER**  
 2 CHAMBRES À LOUER avec accès à la cuisine et au salon. 400\$ par mois ou 100\$ par semaine. 727-5659 (12/01)  
 CHAMBRE À LOUER, à Bas-Caraquet, entrée privée, salle de bain et douche, accès à la cuisine. Prix à discuter. Caroline au 727-2287 (12/01)

### SERVICES

**Arseneau Lave Auto Liée**



Int., Ext., lavage, cirage, moteur, etc.  
 358-2036, pager 393-0790

### À LOUER

LAMÈQUE grande chambre à louer, accès à la cuisine, salle de bain. Entrée privée. Endroit tranquille pour non-fumeur. 344-7014 (12/01)  
 MAISON à deux étages, 3 ch. à c. Pour couple responsable, pas d'animaux. Grande-Anse 732-5135 (12/01)

### RÉCHERCHE

À LA RECHERCHE de gros rideaux en velours des années '70-'80. Contactez Carole au 395-2224 (12/01)  
 DIVAN-LIT en bonne condition. 336-8466 (12/01)  
 ÉCHANGERAIS camion trois tonnes contre camion une tonne. 764-1189 (0102)  
 ÉCHANGERAI TRAILER Coupler pour Bull de 2 5/8. 336-8009 (12/01)  
 TERRE À BOIS (recherche) pour coupe de bois stamped 393-7630 (12/01)

### À DONNER

CHATONS à donner qui seront prêt à partir le jour de leur 2 mois, soit le 3 novembre. Contactez Marie-Josée ou Christian au 336-9172 (12/01)  
**OFFRES D'EMPLOIS**  
 LA GARDERIE ALACAZOU est la recherche d'une éducatrice ou aide-éducatrice à plein temps ou à temps partiel. Contactez le 344-7755 (12/01)  
**PERSONNEL**  
 BONNE FÊTE Jessica B. Chiasson de bas-Caraquet pour ses 12 ans le 1er décembre. Passe une belle journée. De maman, et papa qui t'aiment beaucoup. Des gros becs. (0102)  
 BONNE FÊTE à Marie LeBreton et Dorothé Paulin pour le 3 novembre. D'une amie, Gaëtanne Haché, qui leur souhaite une bonne journée. (12/01)  
 BONNE FÊTE à Sonia Benoit, de ta marraine qui t'aime beaucoup. Rose-May, Michel et Stéphanie. Gros becs, passe une belle journée. (12/01)  
 FÉLICITATIONS à ma marraine Anna Montagano et Julien Fournier pour la naissance de leur petit garçon Nicolas le 19 novembre. De ta filleul Rachel qui vous aime beaucoup. XXX (0102)

## Lecteurs de ROGERSVILLE et de la région...

Faites de l'argent... vendez tout par les petites annonces gratuites  
 Débarrassez votre sous-sol, votre garage, votre grenier ou la remise.  
 Déposez votre message à l'Hôtel de ville de Rogersville ou appelez  
**au 394-9998**

**24\$** chacune taxes incl.  
 Commande de 72\$ et plus; soustrayez 10\$ du total  
 commande de 144\$ et plus soustrayez 30\$ du total

Offrez **L'Écho de Rogersville** à un ami, un parent  
**ABONNEMENT-CADEAU**  
 Offrez des Nouvelles de l'Acadie à un ami, un parent  
**abonnez-le aux Échos de votre choix**  
**ABONNEMENT-CADEAU**

Nom: \_\_\_\_\_  
 adresse: \_\_\_\_\_  
 ville: \_\_\_\_\_  
 code postal: \_\_\_\_\_  
 no. tél.: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Postez avec votre chèque à:  
**CÉDIÇI, 8259, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB E1W 6C4**

Encerclez la ou les publications de votre choix: Bas-Caraquet, Bertrand, Caraquet, Grande-Anse, Lamèque, Le Goulet, Maisonneville, Néguac, Paquetville, Rogersville, St-Isidore, Ste-Marie-St-Raphaël, Shippagan, Tracadie-Sheila.  
**AUSSI DISPONIBLE DANS CETTE PROMOTION:**  
 BRIGADES la revue des pompiers, La Voix la revue des aînés, Le Vacancier, la revue touristique de la Péninsule.



# Les jeux de gilles

# Vous pouvez devenir MILLIONNAIRE

100 billets de 6/49 à gagner à tous les mois, 10 gagnants à tous les mois

Jeux numéro 3, novembre 2001. Tirage le 1<sup>er</sup> janvier 2002

Je vous écoute et vous lis! Ainsi, on a ENTENDU vos demandes. Il y a maintenant 10 prix de 10 billets de 6/49. Bonne chance à tous!

**1 Rallye** Nommez:

Le grand fleuve du NB \_\_\_\_\_

Le plus grand lac du NB \_\_\_\_\_

Un parc fédéral au NB \_\_\_\_\_

**2 Le proverbe caché** Placez les lettres de chaque colonne dans la bonne case afin de former un proverbe. Les mots sont séparés par des cases noires.

C	E	L	T	'	L	Q	S	I	V	O	I	R
V	L	E	U	I	P	S	T	Q	P	N	E	E
A	E	U	N	G	E	E	U		U	I	R	
I	V	U				A				E		

**3 Pêle-Mêle**  
Placez les lettres dans le bon ordre.

ildwfre \_\_\_\_\_

topileheh \_\_\_\_\_

aaelling \_\_\_\_\_

aeysl \_\_\_\_\_

llarohepim \_\_\_\_\_

**4 En 1996, la population de...**

Bas-Caraquet \_\_\_\_\_

St-Isidore \_\_\_\_\_

Néguac \_\_\_\_\_

Choix de réponses: 1827, 1775, 1735

**5 Vrai ou Faux?**

C'est en 1784 que fut créé le NB? \_\_\_\_\_

La rivière Pokemouche traverse Tracadie mais pas Sheila? \_\_\_\_\_

L'été dernier le phare de Miscou était fermé? \_\_\_\_\_

**7 Trouvez l'antonyme** (contraire)

avéré \_\_\_\_\_ amont \_\_\_\_\_

rétrécir \_\_\_\_\_ avare \_\_\_\_\_

importation \_\_\_\_\_

**8 Quel est mon genre?** (F ou M)

ovale \_\_\_\_\_ chrysanthème \_\_\_\_\_

orbite \_\_\_\_\_ héroïne \_\_\_\_\_

film \_\_\_\_\_

**9 Chanteurs-chansons**  
Associez l'interprète à la chanson.

1- Donat Lacroix      A- Banjo

2- 1755                      B- Maria Dolores

3- Bois Joli                C- Yesoub

**10 Calcul ingénieux**

l'envers de 537716 c'est = \_\_\_\_\_

**6 Les petits points...**

**Résultats des jeux no 1 Tirage du 1<sup>er</sup> nov. 2001**

**10 billets de 6/49 à chacun des gagnants suivants:**  
Dolores Duguay, Shippagan; Nellie Frenette, Caraquet; Hubert Haché, Lamèque; Bernard Chiasson, R-A. Gionet-Poirier, Caraquet; D. Basque, Tracadie-Sheila; Janie Albert, Grattan; T. Lanteigne, Bas-Caraquet; Gaston Godin, Maisonnette; A. Basque, Tracadie-Sheila

**Solutions: Jeu No. 1**  
Eivy Robichaud, Dennis Furlong, Brad Green

**Jeu no 2:** Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse  
**Jeu no 3:** Balourdise (qui n'a aucune lettre qui se répète)  
**Jeu no 4:** Maisonnette: 675; Paquetville: 731; Baker Brook: 629.  
**Jeu no. 5:** 1- FAUX: Au NB, il y a 55 députés provinciaux. 2- FAUX: La superficie du NB est 73,437 km<sup>2</sup> 3- VRAI: En 1713, l'Angleterre obtient, Terre-Neuve, l'Acadie et la Baie d'Hudson.  
**Jeu no 7:** Oromocto, Kouchibouguac, Miramichi, Campbellton, Edmundston

**Jeu no 8:** difforme, barbare, partiel, coupable, inverse  
**Jeu no 9:** emplâtre: M; glaire: F; effluve: M; argile: F; mule: F.  
**Jeu no 10:** 1755: Vousque t'es rendu?; Édith Butler: Coeur de caiuns; Mario leBreton: Au iour le iour.  
**Jeu no 11:** Chevrolet 1955  
**Jeu no 12:** 9999999999999999

**VOUS POUVEZ DEVENIR MILLIONNAIRE!**  
À chaque moi, 10 gagnants REÇOIVENT 10 billets de 6/49!

Tous les jeux doivent être complétés pour être illisible au tirage. Pour conserver l'Écho intact vous pouvez faire une photocopie de la page, mais chaque copie doit être complétée individuellement. Participez autant de fois que vous le désirez.

Postez à: Les Jeux de gilles, 8259 rue St-Paul, Bas-Caraquet, N.-B. E1W 6C4 ou par télécopieur au (506) 727-9086

Nom \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_